

Les moines de Solesmes présentent :

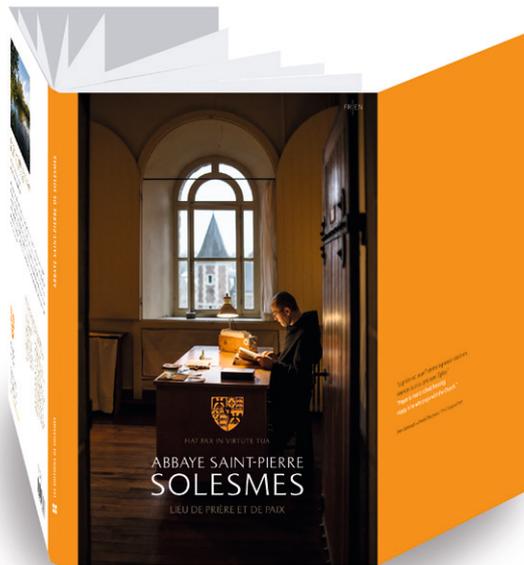
«L'Abbaye Saint-Pierre de Solesmes, lieu de prière et de paix».

À l'intention des visiteurs et de tous ceux qui désirent mieux connaître l'Abbaye Saint-Pierre de Solesmes, nous publions un nouvel ouvrage sur notre monastère. Dernier-né d'une longue série, ce titre n'est pas une simple mise à jour des précédentes publications. Sans laisser de côté l'histoire du monastère ni son patrimoine architectural et artistique, notre ambition est de faire connaître l'idéal monastique de *l'intérieur de la clôture*, de montrer les moines au naturel, vivant concrètement selon la Règle de saint Benoît.

Pour nous aider à atteindre cet objectif, nous avons fait appel à l'agence graphique Les Pistoleros, avec qui nous avons déjà réalisé notre nouveau site internet, et au photojournaliste Arnaud Finistre. Arnaud a fait deux séjours parmi nous, s'immergeant pendant plusieurs jours dans notre communauté, participant à nos offices, à nos repas, à nos récréations et à nos promenades.

Le fruit de cette collaboration est un reflet simple et authentique de ce que nous vivons.

«Un bâtiment aux allures de forteresse surplombant la Sarthe : telle est l'image qui frappe souvent le visiteur. Pourtant, l'abbaye Saint-Pierre de Solesmes est plus que cela. En ce lieu, une cinquantaine de frères poursuivent une aventure commencée il y a plus de mille ans : répondre à l'amour de Dieu en le cherchant tous les jours de leur vie, dans la prière, la lecture et le travail. Cet idéal de vie, tracé par la Règle de saint Benoît, est l'âme de ce lieu. C'est lui que, par le texte et la photographie, ce livre entend faire partager.»



TEXTE : LES MOINES DE SOLESMES
 PHOTOGRAPHIES : ARNAUD FINISTRE
 ÉDITEUR : ÉDITIONS DE SOLESMES WWW.ABBAYEDESOLESMES.FR
 DIFFUSEUR : AVM DIFFUSION WWW.AVM-DIFFUSION.COM
 LANGUE : FRANÇAIS-ANGLAIS
 REF. 7004
 PARUTION : JUILLET 2016
 PRIX : 12 EUROS
 DIM : 16,7 X 24 CM – 64 P.
 ISBN 978-2-85274-286-4
 POUR COMMANDER : EDITIONS@SOLESMES.COM



L'ÉGLISE, TRÉSOR DE L'ABBAYE

L'église abbatiale est le cœur du monastère. C'est là que, sept fois par jour, nous nous réunissons pour prier. Étroite et longue, l'église est composée de deux volumes qui se font face : la nef des frères, qui correspond à l'église ancienne, datant principalement des XI^e et XII^e siècles, et le chœur des moines, construit en 1650. À l'origine, l'église possédait deux bas-côtés qui furent détruits pendant la guerre de Cent ans. Les moines firent alors murailles. C'est Jean Guisengier qui, dans la seconde moitié du XIX^e siècle, lui a redonné pour y aménager les chapelles latérales.

THE ABBEY CHURCH - OUR GREATEST TREASURE
 The abbey church is the heart of the monastery. It is here that we gather seven times a day to pray. Narrow and long, the church is made of two volumes that face each other: the nave of the brothers, which corresponds to the old church, dating mainly from the 11th and 12th centuries, and the choir of the monks, built in 1650. At first, the church had two side aisles which were destroyed during the Hundred Years War. The monks then built walls. It was Jean Guisengier who, in the second half of the 19th century, gave it back by arranging the side chapels.



LA SACRISTIE

La sacristie est le lieu où nous revêtons les vêtements liturgiques avant la messe ou les autres cérémonies. Cette pièce isolée est impressionnante. Couverte sur trois côtés de grandes armoires de bois sombre ou sont conservés les ornements du culte, elle est occupée en son centre par deux vastes meubles rectangulaires tapissés de feutre rouge : ce sont les chaises. Au plafond, de grands miroirs dans lesquels on étend à plat les vêtements liturgiques : chapes, chasubles, et étoffes. Les reliquaires sont également entreposés à la sacristie, ainsi que les missels et autres livres liturgiques.

THE SACRISTY

The sacristy is the place where we put on our liturgical vestments before Mass or other ceremonies. This isolated room is impressive. Covered on three sides by large dark wood wardrobes, it is filled with vestments. In the center, two large rectangular pieces of red felt are covered with the vestments: chapes, chasubles, and stoles. Reliquaries are also stored in the sacristy, as well as missals and other liturgical books.



LE GRAND CLOÎTRE

Le grand cloître a été bâti par dom Paul Malin en 1951. Il est bordé à l'ouest par la bibliothèque, construite par le même architecte, au nord par le grand bâtiment édifié par dom Malin en 1950, à l'est par l'aile générale en 1950. À l'angle nord-ouest se trouve la bibliothèque. C'est dans ce petit cloître au ciel en forme de goutte que le Père abbé lave les mains des frères avant le repas, comme le demandait saint Benoît dans sa Règle. Avec ses lignes géométriques qui jouent avec la lumière, l'architecture du grand cloître est typique du style de dom Malin.

THE MAIN CLOISTER

The main cloister was built by Dom Paul Malin in 1951. It is bordered to the west by the library, built by the same architect, to the north by the main building built by Dom Malin in 1950, to the east by the main wing in 1950. In the north-west corner is the library. It is in this small cloister with a drop-shaped sky that the Abbot washes the hands of the brothers before the meal, as St. Benedict demanded in his Rule. With its geometric lines that play with light, the architecture of the main cloister is typical of Dom Malin's style.



TRAVAILLER AU JARDIN

La Bible nous dit que, lorsque l'homme a créé l'homme, Dieu lui a confié la terre pour qu'il en prenne soin et qu'il l'embellisse... Le jardin du monastère est comme un petit Paradis terrestre où l'on s'efforce de réaliser cet idéal d'harmonie entre l'homme et la nature. Quel jour travaille-t-on quel jour s'y promène. Le jardin est un lieu où nous retrouvons Dieu. La nature, qui est sortie des mains de Dieu, nous parle de lui. Elle nous aide à garder le recueillement et la paix qui sont si importants dans notre vie.

GARDENING

The Bible tells us that when God created man, he entrusted the earth to him to take care of and beautify it... The monastery garden is like a little earthly Paradise where we strive to realize this ideal of harmony between man and nature. One day we work, one day we stroll. The garden is a place where we find God. Nature, which came from the hands of God, speaks to us. It helps us to keep the quiet and peace which are so important in our life.

